



magazinelesiles.com | VOL. 15 NO 1 | PRINTEMPS 2020

GRATUIT

Les Îles

MAGAZINE

TOUJOURS PRÉSENT DE SAISON EN SAISON



AGENCE DE LOCATION DES ÎLES



Location d'autos

Cap-aux-Meules, près du port : 357, ch. Principal, Cap-aux-Meules
Intérieur de l'aéroport : 210, ch. de l'Aéroport, Havre-aux-Maisons

418-986-6565 Sans frais 1-888-818-4537
www.agencedelocationdesiles.com



PLEINS FEUX SUR LES ÎLES



Les Îles-de-la-Madeleine sont en vedette lors de la 21^e édition du festival hivernal **Montréal en Lumière**, qui se déroule dans la métropole du 21 février au 1^{er} mars.

On ne pouvait pas trouver meilleurs ambassadeurs que les frères **Jonathan et Éloi Painchaud** pour cette participation qu'on souhaite historique. Ces deux Madelinots pure laine se sont faits connaître sur le continent par le biais du groupe *Okoumé* et grâce aux différents projets dans lesquels ils se sont illustrés, comme *Saloon* et *Hôtel du Cirque Éloize* et *Salebarbes*. Deux fils de la Mer qui ont grandi près du site de la Grave, qui sont sortis des Îles mais que les Îles, n'ont jamais quittés.

On nous promet que cette participation, qui s'inscrit dans le cadre de la stratégie d'attraction de personnes, ne laissera personne indifférent. Bien que l'archipel ne cesse d'être une destination de choix pour les touristes durant la saison estivale, le maintien de sa stabilité économique et démographique passe par l'arrivée de nouveaux résidents permanents.

C'est donc une variante de *La Grande Séduction* qui se met en branle. Plus de trois millions d'habitants sont concentrés dans la grande région de Montréal. Sans compter les nombreux visiteurs qui se rendront dans la métropole pour le temps du festival.

Il faut dire que la notoriété de Montréal en Lumière ne cesse de grandir. Pour sa première année d'existence, l'événement avait attiré près de 200 000 personnes. L'an dernier, ce sont plus de 1,3 million de festivaliers qui se sont présentés à la Place des Festivals pour participer aux différentes activités organisées dans le cadre de la 20^e édition.

L'équipe du Magazine les Îles et tous ses collaborateurs s'unissent donc pour vous souhaiter un merveilleux printemps ainsi qu'une très bonne lecture!

PLEIN FEUX SUR LES ÎLES 3

ÉLOI ET JONATHAN PAINCHAUD
FILS DE MER 4

ON EN PINCE POUR LE HOMARD
DES ÎLES 9

LA FRRRRRÉNÉSIE DE LA MI-CARÊME
EST À NOS PORTES! 11

AVEC LE MAGAZINE LES ÎLES, ON
VOUS PRÉPARE POUR LE FUTUR 13

D'HIER À AUJOURD'HUI EN IMAGES 14

LE PROJET DE RÉSIDENCE PLAISANCE
DES ÎLES PREND FORME 16

LA PÊCHE BLANCHE AU GRÉ
DES LUNES 17

LES NIAISERIES ACADIENNES SUR
ILESDELA MADELINE.COM...
ON RIT PU! 18

MES ÎLES DE MER, DE SABLE,
DE BRUME ET DE VENT... 20

NOUVEAUX PARENTS : COMMENT
ADAPTER VOS FINANCES 23

DES ENTREPRISES PRÊTES À
EMBAUCHER 24

DIVERTISSEMENTS 26

LE MAGAZINE LES ÎLES EN RÉALITÉ AUGMENTÉE

La réalité augmentée s'invite dans votre magazine LES ÎLES!

Pour tester notre nouvelle expérience de lecture, rendez-vous en page couverture ainsi qu'aux pages 1, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 16, 17 et 22.

3, 2, 1... Prêt? Snappez !



1

TÉLÉCHARGEZ l'application SnapPress
sur votre téléphone intelligent ou tablette



2

« **SNAPPEZ** » la page



3

DÉCOUVREZ le contenu
exclusif qui s'y cache

ÉLOI ET JONATHAN PAINCHAUD

FILS DE MER

PAR ÉLOI PAINCHAUD

«À qui s't'es l'garçon?»

Quand on vient des Îles, on l'a entendu souvent cette phrase. Mais dans le cas de mes frères Alexandre, Jonathan et moi, ça se déclinait comme une évidence: *«D'après moi, c'en est un à Alcide!?»*

Grandir aux Îles, et marcher dans les traces d'un géant.

Les pianos, guitares, violons qui résonnent et qui couvrent à peine le silement des châssis doubles qui branvolent.

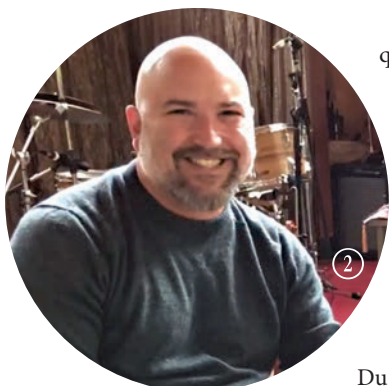
Grandir en bottes «Brechins» et veste de chasse, dans les fumées de hareng boucané, de croquecignoles à l'huile de phoque.



Le printemps qui apporte son lot de bateaux en chantiers, ses coups de marteau, concerts de «drills» et, sur la Grave, où on a passé la majeure partie de notre vie aux Îles, on s'active pour le gros Méchoui.

C'est dans l'écume du renouveau que la gang du Havre commence à s'éveiller le culturel, forts de l'ambiance éclectique du Café qui vient d'ouvrir et de la salle de spectacle du Vieux Treuil, avec Papa comme directeur artistique.

Nous autres, on grandit là-dedans, la «djeule grande ouvarte» pour avaler tout ce que la vie peut nous offrir d'air salin.



On participe en tant qu'enfants certifiés, avec la bénédiction de notre grand-tante Soeur Rose-Delima Gaudet qui pour ceux qui ont mémoire, a écrit le premier «Hit» des Îles : «*Il existe un coin charmant*».

Du côté maternel, ça chante, peint, dessine, poétise et surtout, ça danse.

Maman Jocelyne ajoute sa pierre angulaire à l'édifice culturel de notre enfance en ouvrant une école de ballet classique, de laquelle, on rêve de faire part en cachette, mais comme on ne tient pas spécialement à se faire traiter de tutus, on fait comme les autres pis on joue au hockey boule dans la cour du Palais de Justice.

Cette période de liberté et de richesse infinie s'entend encore dans nos histoires, nos chansons, notre musique.

Sans compter que les artistes de tout acabit transitent par chez nous et que notre père Alcide ramène des chansons de ses voyages, de ses tournées avec *Suroît* et qu'on baigne depuis toujours dans le foisonnement.

D'aussi loin que je me rappelle, je sais jouer de l'harmonica. Mais quand arrive l'adolescence et que l'on comprend, Jonathan et moi, que les filles aiment ça chanter autour d'un feu, disons que la musique devient une priorité.

Les vieux vinyles sont autant de sources d'inspiration que CFIM, la radio des Îles: *Waves and winds* le dimanche tandis que les tondeuses à gazon ronronnent au-dessus des premières plaques d'herbe.

ET, COMME LA POUR PLUPART DES JEUNES, ARRIVE L'EXIL...

Nous, c'est Québec qui devient notre ville d'accueil.

Ça tombe bien, on peut jouer pour les touristes sur la terrasse Dufferin et on se ramasse des fois, des pas pires magots.

Jonathan chante fort, comme un chat maigre qui a faim. Moi, je me fais aller la ruine-babine pis je développe mes harmonies vocales avec un certain aplomb.

Attirés par notre musique et par nos «cases» de guitares remplis de 25 cents, se joignent à nous une couple de Gaspésiens avec qui on va tisser des liens d'amitié aussi solides que du gros cordage à bateau.

À la gang, on réussit à faire presque autant de bruit que la famille de Péruviens qui jouent «*El Condor Pasa*» su leu flûtes de pan», à côté de nous autres.

OKOUMÉ

C'est le référendum de 1994 et on a envie de raconter notre Québec, dans nos mots, dans notre langue, *Okoumé* prend vie et on chante nos propres chansons aux côtés de celles de nos idoles.

Aux Îles, ce sont les belles années chez Gaspard, et tranquillement pas vite, notre groupe se fait connaître et notre musique de l'Est se fait entendre un peu partout.

Notre première chanson à la radio, «*Dis-moi pas ça*», écrite à l'époque pour ma blonde qui s'en retournait vivre aux Îles, est encore à ce jour la chanson la plus populaire de mon répertoire.

Notre album est un immense succès.

Jonathan, qui a eu une révélation en écoutant Zachary Richard et son album «*Cap enragé*», nous concocte des bijoux de chansons comme «*Le bruit des origines*», «*À l'enfant que j'aurai*» et «*La belle et l'anglais*» dont l'action se déroule aux Îles.

L'aventure d'*Okoumé* s'étale sur des centaines de spectacles et plus de 200 000 disques vendus de l'album éponyme et de Plan B, sur lequel se retrouve entre autres, «*Cheval de fer*» que j'ai composé à la Pointe-Basse à Havre-aux-Maisons et qui rend hommage à notre enfance aux Îles.

Au fait, le thème des Îles revient sous de multiples facettes dans notre oeuvre commune à Jonathan et moi.



«Bruce Lee contre Chuck Norris» et «9 décembre» sont des chansons de Jonathan qui dépeignent avec beaucoup d'humour et de sensibilité, notre jeunesse d'insulaires.

Tandis que de mon côté, j'ai composé la chanson «la Mi-Carême» reprise par Suroît ainsi que «Salut Pee-wee!» qui sont autant de voyages sur les rives de par chez nous.

Les albums de Jonathan sont comme des rendez-vous où on fait le bilan d'où on est rendus par rapport à nos vies.

On se rappelle des anecdotes des Îles, d'Alcide et Jocelyne, on écoute du Bernard Harvie et on est ben heureux.

CHACUN DANS NOS BULLES, ON TRANSPORTE LE FEU

Joe s'affirme sur la scène et moi c'est en tant que compositeur à l'écran aux côtés de ma conjointe Jorane, pour des films tels que «Dédé à travers les Brumes» et «Louis Cyr-L'homme le plus fort du Monde».

C'est autour d'un café avec deux autres amis madelinots (mon cousin Jeannot Painchaud et Yves Aucoin) que démarre pour moi, une heureuse collaboration avec le Cirque Éloize, en tant que compositeur de 2 spectacles qui feront le tour du monde (Saloon en 2016 et Hôtel en 2018).

C'est aussi de cette rencontre que découle la participation de Fred Pellerin et Céline Dion, qui interprètent une de mes chansons composées pour le film «La guerre des Tuques 3D». Jonathan, quant à lui, interprète sur cette même trame, la chanson «Les Héros» qui fait écho aussi, d'une certaine façon, à notre enfance aux Îles-de-la-Madeleine.

SALEBARBES

«Fast-forward» sur la cassette, et on se retrouve dans un autre groupe, dont le nom : Salebarbes, est issu du vieux jargon de pêche des Îles, c'est un petit filet qu'on garroche au bout du quai et avec lequel on attrape des tanches, des plaies et des plogueuils, pis whatever qui trainasse sul bord des bateaux.

Avec 3 autres Acadiens (JF Breau, George Belliveau et Kevin McIntyre), on se met à farfouiller dans le répertoire louisianais (si cher à notre père Alcide) pour se monter un show Aux Pas Perdus à Cap-aux-Meules.



«Cheukun» a la brillante idée d'enregistrer une des soirées magiques et dans la lumière du studio chez nous, on se rend compte qu'il y a de quoi qui s'passe.

On décide de sortir ça en disque, quasiment pour rire, mais la réaction du monde en Acadie et au Québec dépasse toutes nos attentes.

Les shows de Salebarbes se vendent comme des p'tits pains chauds (fallait que je la plogue...) et l'aventure ne cesse de générer du beau et de rassembler notre monde autour de la musique et du plaisir de faire la fête en Français.

« C'est sur ce bateau d'espoir qu'on va naviguer encore pour longtemps j'espère... Moi et mon frère... Comme des fils de la Mer... » - Éloi Painchaud

**Venez déguster
du bon homard
des Îles à bord du
CTMA Vacancier!**

Québec - 9 juin
Montréal - 11 juin
2020

Billets : www.madeli-aide.org ou (514) 208-1212




LA FONDATION MADELI-AIDE
pour l'éducation

Craquons ensemble, pour la réussite de chaque jeune.



Photo : Dominique Label

- Produits de loup-marin, de veau et de sanglier
- Charcuteries et saucisses maisons
- Mets préparés et produits importés disponibles



295, Ch. Principal, Cap-aux-Meules
www.boucheriecoteacote.ca

418 986-3322

UN EMPLOI AU COEUR

DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX



« Joins-toi à
l'équipe! »

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
des Îles

Québec

f CISSS des Îles

🌐 cissdesiles.com

✉ recrutement.archipel@ssss.gouv.qc.ca

LA COURSE FOLLE



jeudi 20 h
Maritimes 21 h
et l'intégrale sur
telequebec.tv



Une grande série documentaire
L'univers de la pêche au homard



ON EN PINCE POUR LE HOMARD DES ÎLES



La mise à l'eau des cages à homard est un événement qui fait partie de l'ADN des Madelinots et Madeliniennes depuis presque un siècle et demi. C'est un temps de l'année qui incite au plaisir, et ce, pour une foule de motifs.

Le homard des Îles, c'est comme un vin de grand cru. Une forte majorité d'amateurs sont d'avis que son goût est supérieur. En comparaison, la dégustation du homard des Îles est attendue avec impatience et gourmandise.

Pensez au cultivateur qui, au printemps, plante ses équipements dans la terre meuble de son champ pour la première fois, au peintre qui se prépare à poser son pastel sur une nouvelle toile ou encore au vignoble qui cueille sa première grappe de raisins et vous aurez une bonne idée de ce que peut représenter la mise à l'eau des cages à homard pour nos artisans de la mer.

Localement, cette industrie figure parmi les plus lucratives et procure du travail à plusieurs centaines de

personnes. Le homard récolté fait le délice de milliers de personnes dans différentes régions. Une partie de l'appréciation entourant l'archipel repose sur la mer omniprésente, le vent du large et...son homard!



Sur le continent, la population attend l'arrivée du fameux « homard des Îles ». Ce n'est pas le homard de la Nouvelle-Angleterre ni celui des Maritimes. Le homard des Îles a un petit quelque chose de spécial. Il fait le délice des vrais amateurs de homard, qui lui confèrent un goût qu'on ne retrouve nulle part ailleurs.



Association des pêcheurs
des Îles-de-la-Madeleine

Nous souhaitons une période printanière et estivale agréable à tous les intervenants des pêches et à tous les consommateurs de nos excellents produits de la mer.

Mario Déraspe, président
Léonard Poirier, directeur général
Guylaine Richard, adjointe administrative

Vivre ... aux Îles

«Tu aimerais t'établir aux Îles?
Contacte Place aux Jeunes! »

- Soutien à distance
- Aide à la recherche d'emploi
- Séjours exploratoires individuels et de groupe
- Et bien plus!

placeauxjeunes.qc.ca

Québec

CARREFOUR
JEUNESSE-EMPLOI
DES ÎLES

Place
aux
jeunes
ÎLES-DE-LA-
MADELINE

Pour plus d'informations :
418-986-2536 p.226

Photo : Meggy Turbide photographie



Déterminés à réduire
les émissions depuis 1948.



HONDA
Services
Financiers

HONDA
Produits
Mécaniques

HONDA
MARINE



1-1090 chemin de la Vernière, L'Étang-du-Nord 418-986-4085 ledesportshonda.ca



LA FRRRRRÉNÉSIE DE LA MI-CARÊME EST À NOS PORTES!

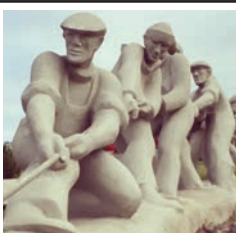
En effet, la tradition qui remonte au début du 19^e siècle pour les Îles-de-la-Madeleine bat son plein ces jours-ci. Une fois de plus, il sera possible de sentir toute la frénésie qui habite le village de Fatima et bon nombre de citoyens venus des quatre coins des Îles qui débarquent pour ces trois jours de festivités hautes en couleurs.

À l'aube de cette période d'amusements, voici un court portrait de cette tradition telle que fêtée chez nous. L'illustre artiste Gilles Vigneault, originaire de Natashquan (l'un des trois endroits où l'on célèbre toujours la Mi-Carême au Québec), décrit cette fête comme étant « *un jeu d'énigme tout près de la charade mimée, un vrai jeu de société* ». Dans les faits, cette fête n'a pas toujours été axée sur des costumes époustouffants comme on la connaît aujourd'hui. Lorsque l'on a commencé à la célébrer, soit peu de temps après l'arrivée aux Îles en 1793, de l'abbé Jean-Baptiste Allain et de 200 Acadiens et Saint-Pierrais avec lui, on utilisait toutes les « *guenilles* » qui ne servaient à rien pour la fabrication des costumes. Aujourd'hui, si les valeurs et les traditions restent sensiblement les mêmes, on assiste également à un véritable défilé d'œuvres d'art alors que certains Madelinots sont passés maîtres dans la confection de ces costumes farfelus.

Bien sûr, malgré certaines évolutions dans la culture de la fête, il n'en demeure pas moins que les chaleureux principes de bases propres à cette fête sont toujours bien ancrés et c'est pourquoi à la fin du présent mois, plusieurs petits groupes de gens déguisés et masqués feront à nouveau le tour des maisons de Fatima identifiées comme les maisons accueillant les « *mi-carêmeux* ». Et une fois de plus, ce sera un défi de deviner qui se cache derrière le masque et le tout se terminera avec un petit verre de bière ou de « *bagosse* » et certainement plusieurs chansons.

De plus, saviez-vous que les festivités ne se sont pas toujours déroulées sur trois jours? Bien que cela puisse surprendre, ce n'est que vers les années 1960 qu'on s'est mis à « courir » la Mi-Carême plus d'un jour. Enfin, la tradition sur notre archipel présente aussi une autre particularité puisque grâce à notre riche héritage musical, la Mi-Carême aux Îles est, parmi tous les endroits où se déroule cette activité, l'une des plus festives pour y fredonner quelques bons refrains!

Tiré de : SAINT-LAURENT, Francine & DUNNIGAN, Pierre. Mi-Carême, Montréal, les éditions Les 400 coups, 2006, 117p.



« *Se retrouver pour mieux connecter* »

La promesse des Hôtels Accents lors de votre prochain événement d'affaires aux Îles de la Madeleine

hotelsaccents.com/congres

info@hotelsaccents.com

1855-986-2211



DOMAINE DU Vieux Couvent

HÔTEL & RESTAURANT

une expérience divine



Bistro gourmand en communion
avec les produits du terroir



Hébergement de charme
avec vue sur la mer

292, route 199, Havre-aux-Maisons domaineduvieuxcouvent.com 418 969-2233



Déjà **20** ans



PASCAN

pascan.com | 1-888-313-8777

AVEC LE MAGAZINE LES ÎLES, ON VOUS PRÉPARE POUR LE FUTUR

Le magazine Les Îles n'est plus seulement à lire! Vous pouvez désormais l'écouter et le regarder en vidéo. Grâce à l'application SnapPress par Gemini, le magazine propose en effet, des enrichissements éditoriaux et publicitaires offrant à ses lecteurs de nouvelles façons de consulter son contenu.



SnapPress
par gmini

Le fonctionnement de l'appli est plutôt simple : à l'aide de l'appareil photo de son smartphone, le lecteur vient « snaper » (scanner) le support imprimé via l'application afin d'en révéler les contenus digitaux : photos, vidéos, musiques, jeux, animations 3D, etc.

Ces bonus ne sont pas des gadgets, mais de véritables enrichissements éditoriaux. Au menu de cette édition, le lecteur pourra ainsi découvrir des contenus inédits.

Vous allez vous retrouver dans les coulisses de reportages ou accéder à des extraits de musique ou de vidéo. Même certaines publicités ont quelque chose de plus à vous offrir.



TON PROCHAIN EMPLOI POUR SAVOURER LES ÎLES

c'est par ici →

[SAVOUREZLESILES.COM/EMPLOIS](https://www.savourezlesiles.com/emplois)

MÉTIERS PASSIONNANTS
EMPLOIS VALORISANTS – ENTREPRISES
OPPORTUNITÉS UNIQUES – DYNAMIQUES
– DÉFIS PROFESSIONNELS STIMULANTS –
ENVIRONNEMENT CAPTIVANT – QUALITÉ DE VIE



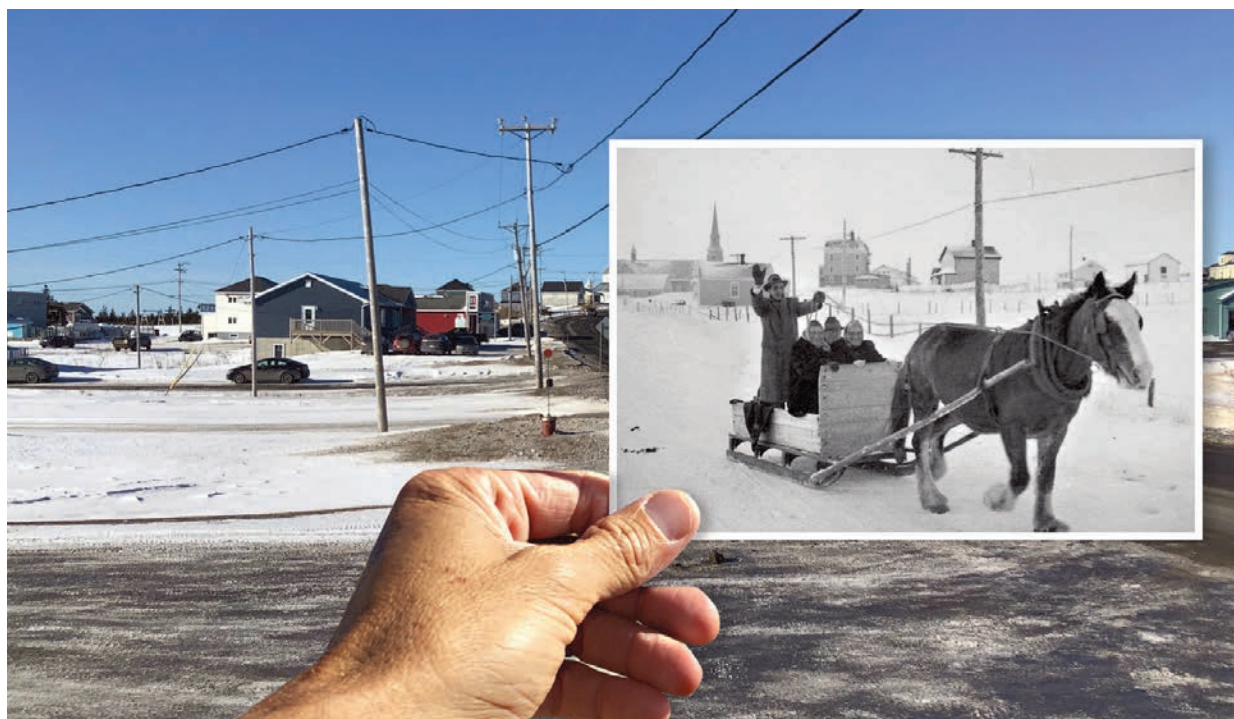


▲ L'ancien pont de bois reliant les Îles du Cap-aux-Meules et du Havre-aux-Maisons, construit entre 1927 et 1929.

D'HIER À AUJOURD'HUI EN IMAGES

Nous vous proposons dans cette parution un retour dans le passé en images grâce à un exercice avant-après, un moyen de documenter les nombreux changements survenus sur l'archipel à travers le temps.

Voici des photos des Îles-de-la-Madeleine qui ont été prises avant et après, à un endroit spécifique, à des dates grandement séparées. Les photos d'époque utilisées proviennent du Musée de la Mer.



▲ Une famille en carrosse sur le chemin Lavernière (Route 199).

N'hésitez pas à nous faire parvenir vos photos anciennes, nous pourrions peut-être les utiliser pour d'autres explorations de ce genre. Courriel : magazine@ilesdelamadeleine.com

CTMA



75

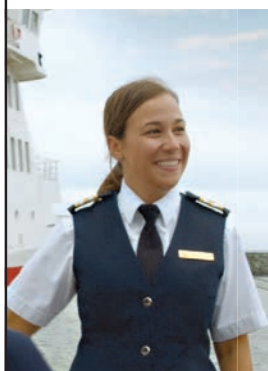
ANS

UNE
GRANDE
VAGUE
DE FIERTÉ



*Occuper un emploi à la CTMA,
c'est avoir la possibilité de
choisir une carrière
en mer ou à terre!*

- Administration
- Transport routier
- Service à la clientèle
- Navigation et mécanique
- Restauration et hôtellerie



« La CTMA m'a permis de gravir les échelons. En débutant comme stagiaire à l'animation en 2012, j'ai pu ensuite devenir responsable de l'animation et depuis 2019, j'occupe le poste de commissaire adjointe sur le Vacancier. De fil en aiguille, la CTMA m'a amenée à m'installer à l'année aux Îles, décision que je ne regrette pas ! Ce que j'aime de mon travail, c'est la diversité des tâches, le contact avec le client et la liberté de création que l'on nous donne. »

- Valérie Leclerc
commissaire adjointe sur le CTMA Vacancier



NOTRE MISSION : ASSURER UN TRANSPORT FIABLE

DE PERSONNES ET DE MARCHANDISES



CROISIÈRES CTMA



CTMA TRAVERSIER



CTMA TRANSPORT

Pour consulter les offres d'emploi : www.ctma.ca | 418 986-3278



LE PROJET DE RÉSIDENCE PLAISANCE DES ÎLES PREND FORME

PAR LOUIS FOURNIER

Une directrice générale à Résidence Plaisance des Îles

En janvier dernier, Résidence Plaisance des Îles a accueilli dans son organisation Madame Chantal Hubert qui occupera le poste de directrice générale. Elle entrera en poste à la fin février de cette année.



Madame Hubert possède une expérience de plusieurs années à titre de gestionnaire dans le domaine des soins aux personnes âgées. Elle a eu sous sa responsabilité d'importantes équipes de travail. Madame Hubert a œuvré toute sa carrière dans le secteur de la santé tant au secteur privé qu'au secteur public.

Résidence Plaisance des Îles commence son embauche

Madame Hubert aura comme première tâche de mettre en place les équipes et les ressources qui conduiront à l'ouverture de la résidence prévue en décembre 2020. Elle travaillera en collaboration avec le milieu et notamment avec les équipes du CISSS des Îles.

Résidence Plaisance des Îles débutera l'embauche de son personnel dans les prochaines semaines. Dans un premier temps, l'équipe de cadres devra être mise en place. Au début de l'été, les offres d'emploi de l'ensemble du personnel seront publiées. Plus de 80 postes seront à combler. Le défi est important et nous travaillerons conjointement avec le milieu et notamment la Stratégie d'attraction des personnes de la municipalité des Îles-de-la-Madeleine pour atteindre notre but.

Surveillez les annonces.

Résidence Plaisance des Îles désire tenir informer ses futurs résidents

Afin d'informer les futurs résidents de Résidence Plaisance des Îles, nous tiendrons des réunions pour les personnes qui se sont inscrites chez nous, le samedi, 15 février prochain. Les personnes inscrites seront contactées personnellement.

Au cours de cette rencontre, nous donnerons les dernières nouvelles au sujet de l'avancement des travaux et nous présenterons la suite des différentes étapes à venir d'ici l'ouverture de la résidence. Nous avons prévu une période de questions afin de nous assurer que toutes vos préoccupations aient été entendues. Lors de cette rencontre, vous aurez aussi l'occasion de rencontrer notre directrice générale, Madame Chantal Hubert.

Des travaux qui progressent

L'hiver n'a pas ralenti les travaux de Résidence Plaisance des Îles. Les activités se poursuivent sur le chantier, et l'échéancier sera respecté. La résidence sera prête pour la fin de 2020. Toutefois, beaucoup reste à accomplir pour finaliser les 65 unités de soins et les 145 appartements pour les aînés des Îles-de-la-Madeleine.

Il est à souligner que notre entrepreneur, Pomerleau, cherche à maximiser les retombées pour l'économie de l'archipel. De nombreuses entreprises locales sont sollicitées, et de nombreux travailleurs des Îles œuvrent sur le chantier.

Le travail continue, et nous gardons le cap.

Pour vous tenir informés

Il est toujours possible de venir vous informer, sur rendez-vous, à nos bureaux, au 143 chemin Principal à Cap-aux-Meules. Madame Denise Landry se fera un plaisir de répondre à vos questions. Vous pouvez communiquer avec elle au 418-986-4422.

Le projet avance à grands pas. Quoique de nombreux défis demeurent à affronter, c'est toujours avec optimisme que RPDI anticipe la prochaine année qui verra la réalisation de cet important projet pour notre communauté qu'est la Résidence Plaisance des Îles.

info@residenceplaisance.com
www.residenceplaisance.com





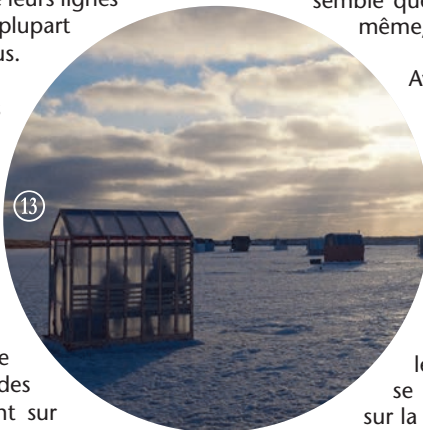
LA PÊCHE BLANCHE AU GRÉ DES LUNES

PAR SARA DIGNARD

QUAND LES GLACES DEVIENNENT DES HAVRES DE PATIENCE

Quand les premiers grands froids stabilisent les glaces et que les îles semblent s'assoupir, des villages miniatures prennent d'assaut les lagunes et les berges. C'est la saison de la pêche blanche, et depuis déjà une bonne dizaine d'années, dans tous les coins de l'Archipel, des centaines de pêcheurs se construisent des abris de toutes les couleurs pour le plaisir de tendre leurs lignes et d'espérer que le poisson, dans la plupart des cas l'éperlan, soit au rendez-vous.

L'été, la pêche est pour plusieurs Madelinots une source de revenu et se maintient au centre de l'activité économique des îles. L'hiver, elle devient un mécanisme de défense contre la morosité. À partir de décembre, c'est l'anguille qui attire les plus téméraires à braver les froids pour l'attraper à la foëne. Puis, le poulamon vient frayer tout près des berges et des cabanes apparaissent sur les glaces pour le capturer sur le fait. C'est quand l'éperlan fait son entrée dans les goulets, lagunes et havres, que les petites habitations de fortune se multiplient et se regroupent en de véritables petits villages. Chacun construit sa cabane et la décore selon ses goûts et habiletés. Certaines offrent le confort avec poêle à bois et sofas, tandis que d'autres sont plus rudimentaires, se réduisant à une structure de bois recouverte de toiles de plastique. D'autres amateurs prévoyants optent pour l'aspect pratique d'une tente qui se démonte facilement pour suivre le poisson dans ses déplacements et caprices. De la Grande Entrée au Cap-Vert en passant par l'Étang-du-Nord et le Havre-Aubert, chaque île de l'Archipel abrite ses cabanes à pêche qui colorent l'horizon blanc des mois d'hiver et ses histoires de pêche qui marquent l'imaginaire collectif.

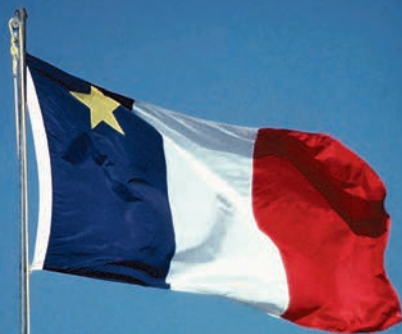


Chacun a ses trucs, ses habitudes et superstitions.

Si en janvier, l'éperlan se pêche abondamment selon les quotas quotidiens en vigueur, soit dix douzaines par jour, en février, il se fait plus rare et capricieux. Crevettes, maquereau, hareng, homard, rien n'y fait, un silence s'installe au bout des lignes et les pêcheurs usent leur patience. Les cabanes sont désertées, et on espère un retour du poisson même si la saison tire à sa fin. Chacun a sa théorie et ses statistiques pour comprendre le chemin qu'il emprunte et ses comportements, mais il semble que ce soit surtout les marées et par le fait même, les lunes qui l'influencent.

Avant que les glaces se fragilisent, plusieurs en profitent tout de même pour visiter leurs cabanes entre amis, pour le plaisir, qui est au centre de toute l'entreprise qui mobilise des amateurs de tous âges et expériences. Au Cap à Fernand à l'Étang-du-Nord par exemple, Francis Chiasson a construit, avec trois amis dans la vingtaine, une cabane pour la première fois cette année. Même s'ils ont été malchanceux et que rapidement le chenal a été bouché par les glaces, il se réjouit de l'expérience. Un peu plus loin, sur la Grave, François Bouchard persiste, depuis plusieurs saisons déjà, à aller à la pêche au miracle, pour le plaisir d'offrir ses prises à ses amis et à sa famille, ou tout simplement de les déguster poêlées avec de la farine et du beurre. Sa cabane, arborant les couleurs de l'étendard acadien, a été peinte par sa femme qui l'accompagne parfois pour profiter de ce passe-temps hivernal: « Ça passe le temps. On est dehors, on rencontre du monde. Tant qu'à ne pas avoir d'ouvrage, aussi bien s'amuser! », ricane-t-il.

La pêche blanche s'inscrit ainsi, au fil des ans, comme une véritable tradition aux îles. Les pêcheurs s'adaptent aux particularités du paysage madelinot et deviennent, au fil des saisons, de fins observateurs de toute cette vie qui se poursuit sous les glaces. L'occasion est belle pour aller à leur rencontre, écouter leurs histoires et espérer, que la pêche soit bonne.



ÎLES DE LA
MADELEINE
.COM

LES NIAISERIES ACADIENNES SUR ILESDELAMADELEINE.COM... ON RIT PU!

Les Niaiseries Acadiennes du Nouveau-Brunswick et l'entreprise Gemini Médias des Îles-de-la-Madeleine viennent de conclure un partenariat qui assurera le rayonnement de leur humour satirique sur les plateformes médias de Gemini, permettant à Niaiseries Acadiennes d'accroître son lectorat madelinot.

« Il s'agit d'un partenariat gagnant pour nos deux entreprises, » affirme Dany Bouffard de Gemini Médias. « Nous aidons Niaiseries Acadiennes à augmenter son lectorat madelinot et, en retour, nos îles se font mieux connaître auprès du lectorat très diversifié de ce média humoristique. »

Même son de cloche de la part de Maxime Doucet, fondateur de Niaiseries Acadiennes: « Nous avons le souci, depuis nos débuts de bien représenter toute les régions acadiennes et Gemini Médias nous ouvre tout grand la porte des Îles-de-la-Madeleine. »

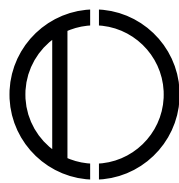
Gemini Médias devient le référent madelinot de Niaiseries Acadiennes et fournira les informations qui faciliteront pour ce média une présence accrue des Îles-de-la-Madeleine dans différentes blagues, renforçant ainsi l'identité acadienne de la région.

« C'est une question de rayonnement! » ajoutent, d'une même voix, Dany Bouffard et Maxime Doucet, de Niaiseries Acadiennes. Notre lectorat s'étend un peu partout dans la région atlantique, au Québec et ailleurs dans le monde, par l'entremise de la diaspora atlantique, et le partenariat créé aujourd'hui est de très bon augure pour l'avenir des deux partenaires.

Les Niaiseries Acadiennes Média web humoristique acadien vise à promouvoir l'humour en Acadie et à l'épanouissement de la langue française et de la culture acadienne d'ici. Les Niaiseries Acadiennes comptent aujourd'hui plus de 59 100 membres à son actif et sont devenues la plateforme Facebook acadienne qui compte le plus d'abonnés avec plus de 50 000 adeptes.

Gemini Médias : Agence qui met à votre disposition un ensemble de plateformes médiatiques complémentaires vous permet de vous démarquer sur le territoire des Îles-de-la-Madeleine à l'intérieur d'une stratégie globale de communication. (Imprimé-web-affichage).

LE DROIT D'ÊTRE BIEN CONSEILLÉ



DEVEAU

2540, boul. Daniel-Johnson, bureau 808, Laval (Québec) H7T 2S3
T: 450.686.1122 T: 1.866.686.1122 F: 450.686.2822

LA RÉFÉRENCE MÉDIAS DES ÎLES DE LA MADELEINE



PORTAIL RÉGIONAL

ilesdelamadeleine.com



Plus de **160 000**
visites par mois

WEBTV DES ÎLES

webtvdesiles.com



Vidéos hebdomadaires
Reportages
Archives historiques • buzz du web

INFOLETTRE « Le Ponchon »



+ **75 000** abonnés
Envoi hebdomadaire

MAGAZINE LES ÎLES

magazinelesiles.com



4 parutions annuelles
7 000 Printemps / Automne / Hiver
14 000 Été
Distribution gratuite

MÉDIAS SOCIAUX



Facebook + **19 000** fans
Twitter + **2 000** followers

AFFICHAGE



Aéroport ~75 000 personnes/an



Cinéma 15 000 personnes/an

WEB • IMPRIMÉ • AFFICHAGE

418 986-2545

info@geminimedias.com

www.geminimedias.com



MES ÎLES DE MER, DE SABLE, DE BRUME ET DE VENT

PAR DONALD À DONAT À CLÉMÉ

Septième texte. D'autres textes seront publiés lors des prochaines parutions du Magazine Les Îles

L'univers culturel madelinot

Les héroïnes et les héros de mes îles de mer, de sable, de brume et de vent, ce sont les artisans de l'univers culturel madelinot. C'est le monde du théâtre. C'est Rosaire à Johnny Vigneault et son **Mois culturel** qui durait souvent deux mois et qui a pris naissance au début des années 1970. Artiste prolifique, son nom est à jamais indissociable du théâtre de chez nous; c'est aussi Claude à François Painchaud, artiste pluridisciplinaire qui a été le complice de Rosaire à Johnny, en veillant à la conception des costumes, des affiches et du maquillage; c'est Jean-Jacques à Ephrem Bourgeois, comédien doué et ancien professeur émérite de français à la Polyvalente des Îles, qui a pris la relève avec la troupe *L'auberge chez Sam*; ce sont les créations théâtrales uniques de Sylvain Rivière; ce sont aussi les comédiennes et les comédiens : Yves à Cyrice Bourque, Paulette à Joseph à Vital Cummings, Lise à Albin Aucoin, Lucille à Albéric Petitpas, Georges à Hubert à William Leblanc, Cédric à Martin Landry, Gilles à René à André Déraspe, Chantal à Pierre à Sam Nadeau et Guy à Laurien à Ariste Aucoin.

Dans le monde du spectacle, c'est l'éclairagiste, concepteur visuel, designer et scénographe Yves à Maurice à Joseph Aucoin, considéré comme l'un des meilleurs au monde dans son domaine. Il est notamment associé à la carrière de Céline Dion, dans ce rôle. C'est le riche parcours de Mario à Hénérie à Orcini Cyr, de Grande-Entrée, un explorateur et une référence internationale en matière d'expéditions océanographiques; un passionné et un ami du ventre des océans.

Ce sont les chorales d'église. Je me rappelle, alors que j'avais moins de dix ans lorsque mon frère Willie entonnait le Minuit chrétiens. Le silence embrassait le divin. Je fermais les yeux, les ouvrais, l'orgue et la voix de Willie emplissaient la nef de petits anges... Selon mes sources, la première chorale, outre les chorales d'église, fut fondée par l'Oblate Lucette Hornblower et avait pour nom *L'Équipage*. La relève fut assurée, à la direction musicale, par Jean-Marc à Onésime Cormier. Je dis bien « selon mes sources » et ma mémoire, car mon texte n'est pas l'œuvre d'un historien, mais d'un amoureux des Îles. Il y a la chorale Les Étoiles sous la direction de Lise Gauthier. Lise Gauthier demeure un véritable monument dans le paysage historique des chorales madeleiniennes. Il y en a plusieurs autres : *La Voix du Havre* sous la direction de Monica à Raphaël à Charles Poirier; *La Vague*

qui fut longtemps dirigée par Marie-Anna à John-Fred Bourque; Au cœur des Îles sous la direction de Yolande à François Painchaud; *Les Embruns* sous la direction de Jean Bergeron. Que de notes musicales à mes oreilles!

C'est l'Harmonie des Îles sous la direction de Lise Gauthier, de Jean-Marc à Onésime Cormier et de Jean-Guy Gendron qui pendant plusieurs décennies ont accompagné la jeunesse musicale madeleinienne et leur ont permis de se produire annuellement en spectacle; c'est le groupe musical folklorique *Suroît* qui, depuis plus de 40 ans, est resté fidèle à la musique traditionnelle et qui a fait connaître nos Îles partout où il est passé. Ce sont les voix-instruments de Yolande à François Painchaud, de Noëlla à Elso à Hypolithe à Louis Poirier, de Rita à Édouard Painchaud, de Gilles et Jean-Paul à Fortuné Cormier, de Jean-Marc à Onésime Cormier et d'autres encore, qui rivalisent d'acuité, de précision et de finesse avec le concert festif et harmonieux de notre faune ailée qui tambourine sur nos tympanes au crépuscule du matin, au mitan du jour et lorsque l'ombre s'embrace dans la nuit... C'est Fabiola à Wilfrid à Odipha Renaud, présidente-fondatrice du *Comité de la culture madeleinienne* qui organisait, entre autres, le festival *Les Îles en ville* se tenant à Montréal au début des années 1980, notamment à Terre des Hommes; c'est *Le Mouvement social madelinot* et ses membres fondateurs ainsi que tous les autres qui ont maintenu vivante cette association madeleinienne sur la « grande terre » et dont le siège a pignon sur rue à Verdun, « la capitale madeleinienne » depuis des lunes dans la région montréalaise. Ce sont aussi les « *steppeux* » Hubert à Gildas Longuépée et Jean-Paul à Azade à Paulette à Eugène Arseneau avec leurs magnifiques prouesses; ce sont les turluttes de Manouche à Ben à John Décoste; ce sont les orchestres et nos salles de danse où tant de liens amoureux ont pris naissance; ce sont les « *violoneux* », les conteurs et raconteurs dont le plus célèbre fut Azade à Prudent à Uriel Harvey; c'est aussi Yves à René à Élie à François Leblanc qui m'a tant touché et ému avec les monologues de son personnage *Le Marsouin*; c'est Raymond à Raoul Henry, artiste polyvalent qui a créé le personnage *Gertrude*; c'est *Tante Emma* qui est entrée dans la légende madeleinienne, personnage créé et interprété par Odette à Jimmy à Jean à Onésime à Mistigri Leblanc et d'autres et d'autres... Vous êtes toutes et tous les héroïnes et les héros de mes îles de mer, de sable, de brume et de vent.

À bétôt

Donald Longuépée est né aux Îles-de-la-Madeleine. Il a étudié en littérature à l'Université Laval et en administration à l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal. Il est actuellement conseiller aux dossiers métropolitains à la direction générale de la Ville de Repentigny, et ce, depuis 2006. En dehors de ses champs d'intérêt et d'expertise liés à son travail, la littérature, la spiritualité, l'histoire, la philosophie, les sciences, la psychologie et tout spécialement l'âme humaine exercent chez lui un attrait particulier.

Ce texte, avec quelques modifications, fut publié, pour la première fois, dans un ouvrage collectif, aux Éditions Création Bell'Arte, 2016, ISBN : 978-2-923033-66-2. Publication que j'ai réalisée en 1984 avec Jean Sauvageau intitulée : **La famille Longuépée en Acadie, en France, en Louisiane, à l'Île-du-Prince-Édouard, aux Îles-de-la-Madeleine**. Recherche coordonnée par Jean Sauvageau, et déposée aux archives d'Ottawa et de Québec. Publication épuisée.

ÎLES DE LA MADELEINE .COM

La revue de presse quotidienne de l'actualité régionale

+ de 160 000 visites par mois *
+ de 3 millions de pages vues par année *

Le média de référence pour rejoindre
la communauté des **Îles de la Madeleine**.

Infolettre hebdomadaire à plus de **75 000 abonnés**.

Actualités • Arts et spectacles • Tourisme • Économie • Sports • Divertissements
et encore plus.

LES ÎLES, C'EST ICI

Pour en savoir plus : info@ilesdelamadeleine.com 418 986-2545



Un service supérieur et rapide

LEBLANC 
LOCATION D'AUTOS
CAR RENTAL

www.leblanclocationdautos.com



*Un accueil chaleureux à
la hauteur de vos attentes !*

1-844-969-9006

418-969-9006



À l'aéroport

ET



aux ports des Îles

femmessor

financement +
accompagnement



Un projet d'entreprise à financer?
Femmessor a le petit + qu'il vous faut!

financement
+ accompagnement
+ conseils
+ expertise

femmessor.com
1 844 52ESSOR

PRÊTS CONVENTIONNELS

20 000\$* à 150 000\$

*possibilité de 10 000\$ pour certaines régions

Démarrage | Croissance | Acquisition et Relève

[Fonds pour les femmes entrepreneurs FQ]

CAPITAL-ACTIONS

jusqu'à 250 000\$

Croissance | Acquisition et Relève

[Capital croissance PME (CCPME)]

PARTENAIRE

Québec 



 **Les Îles-de-la-Madeleine**
Municipalité

Terrain de jeu bordé de mer

Réseau de sentiers fabuleux



Programmation culturelle raffinée
Centre sportif animé

muniles.ca



NOUVEAUX PARENTS : COMMENT ADAPTER VOS FINANCES

PAR JESSICA CYR
CAISSE DES JARDINS DES RAMÉES

Bébé est enfin arrivé! Vous avez préparé sa chambre, la maison est propre, et le congélateur est rempli de repas préparés. Vos nouvelles responsabilités engendrent de nouveaux besoins, et c'est aussi vrai en matière de planification financière.

Un moment de vie important, comme la naissance d'un enfant, nécessite une mise à jour de sa situation financière. Il faut par exemple, faire le point sur vos revenus en fonction des prestations que vous recevrez durant votre congé de maternité ou parental, tout en calculant les nouvelles dépenses prévues.

Le budget

Établir un budget est bien souvent incontournable quand bébé arrive. Celui-ci doit désormais compter de nouvelles entrées : l'achat de couches, de produits d'hygiène, de lait maternisé (si l'enfant n'est pas allaité) ainsi que le paiement du service de garde en sont des exemples.

En ce qui concerne les jouets, les vêtements et le mobilier, n'hésitez pas à solliciter votre réseau. Vos parents, amis et collègues de travail se feront sûrement un plaisir ou de vous donner, ou de vous vendre à petit prix, la poussette, la chaise haute ou les vêtements déjà trop courts de leur petit dernier. Si vous achetez uniquement du neuf, la facture pourrait facilement atteindre plusieurs milliers de dollars. C'est un pensez-y bien!

En établissant votre nouveau budget, assurez-vous de tenir compte des déductions fiscales et prestations gouvernementales auxquelles vous avez droit en tant que parents.

Planifier pour des objectifs à plus long terme est tout aussi essentiel lorsque vous faites votre budget. Cela vous aide à maintenir le cap sur vos projets importants, comme l'achat d'une maison, et à prévoir les besoins futurs de votre enfant.

L'épargne

C'est un bon moment pour revoir votre capacité d'épargne pour, entre autres, vous constituer un fonds d'urgence, nécessaire au maintien de votre qualité de vie en cas d'imprévu.

De même, mettez à profit vos bonnes habitudes d'épargne pour cotiser au régime enregistré d'épargne-études (REEE) de votre enfant. En plus d'un investissement dans son avenir, le REEE constitue un véhicule de placement très avantageux, puisque la subvention gouvernementale offerte équivaut à un rendement de 30 % au Québec. Un régime flexible vous permettra d'y cotiser selon votre capacité et d'augmenter vos cotisations lorsque votre budget le permettra.

Les protections

L'arrivée d'un enfant devrait toujours vous rappeler l'importance de rédiger votre testament et un mandat en cas d'incapacité. Il est aussi essentiel de revoir vos protections en matière d'assurances personnelles. Vous avez une assurance collective avec votre employeur? Le cas échéant, vous devez vérifier si les protections offertes sont bien adaptées à votre nouvelle situation familiale.

Demandez conseil

Les outils mis à votre disposition pour protéger la qualité de vie de votre famille sont nombreux, c'est pourquoi l'évaluation de vos protections d'assurances de personnes s'inscrit dans une analyse globale de vos besoins.

Pour une analyse juste et approfondie de vos besoins, n'hésitez pas à communiquer avec un conseiller en sécurité financière.



MAGAZINE LES ÎLES

UN NUMÉRO SPÉCIAL POUR LA PÉRIODE ESTIVALE



Nous préparons une autre édition spéciale du **Magazine LES ÎLES**, axée comme d'habitude sur des dossiers de fond qui sont la base même de ce périodique et aussi, comme il se doit, sur l'incontournable période touristique qui vient.

Avis aux annonceurs

Vous profiterez d'un très bon rapport qualité-prix, car le tirage sera élargi (16 000 exemplaires) et la tarification demeurera semblable à celle des parutions précédentes.

RÉSERVEZ AVANT LE 1^{er} MAI 2020

Pour plus d'informations : **418-986-2545** ou à magazine@ilesdelamadeleine.com



RE/MAX RÉFÉRENCE 2000

AGENCE IMMOBILIÈRE
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.

Native des Îles-de-la-Madeleine, France Lapierre est une courtière immobilière hors pair réputée pour sa connaissance du marché spécifique et distinctif de l'archipel. D'une efficacité exemplaire, elle fut maintes fois primée par Remax et inscrite au temple de la renommée de l'industrie.

Depuis plus de 15 ans, elle dessert ses clients résidentiels et commerciaux aux Îles depuis sa place d'affaires principale à Cap-aux-Meules. Dotée d'un bureau pied-à-terre à Québec, France possède un important réseau de contacts afin de faciliter tous les types de transactions. Elle œuvre d'ailleurs dans le domaine depuis un quart de siècle grâce à un parc immobilier sur la grande terre.

Minutieuse, calme et à l'écoute de vos besoins, elle offre également le programme Tranquilli-T afin que vous puissiez vivre le processus d'achat ou de vente en toute quiétude, et ce, au moment qui vous convient le mieux.

France Lapierre
COURTIER IMMOBILIER

1-800-685-3616
www.francelapierre.com



LOCATION DE VOITURES USAGÉES AVEC TARIFS TRÈS AVANTAGEUX

**SERVICE DE NAVETTE DE L'AÉROPORT, DE
LA TRAVERSE MARITIME ET DE DIVERS
HÉBERGEMENTS INCLUS.**



HONDA
Services
Financiers

HONDA
Produits
Mécaniques

HONDA
MARINE

418 937-7878 / 418-986-4085

1-1090 chemin de la Vermière, L'Étang-du-Nord

location@ledesportshonda.ca

ledesportshonda.ca



DES ENTREPRISES PRÊTES À EMBAUCHER

PAR SONY CORMIER

DIRECTEUR GÉNÉRAL - CHAMBRE DE COMMERCE DES ÎLES

Depuis les quelques années que la Chambre de commerce des Îles consulte ses membres quant à la performance de leur entreprise, la situation ne cesse de s'améliorer. Récemment, ce sont plus de 70 % des répondants qui se disaient en croissance.

Les entreprises des Îles-de-la-Madeleine sont dans une position intéressante, avec des perspectives manifestes pour les prochaines années. Dans cette même consultation, plus de 80 % des répondants se disaient optimistes pour l'année 2020.

Bien sûr, la performance de l'économie, notamment les industries de la pêche, du tourisme et de la construction, est le facteur le plus important. Cependant, plusieurs entreprises ont aussi modernisé leurs opérations (investissements, développement de nouveaux produits ou services, repositionnement ou réorganisation de l'entreprise, qualité de l'équipe, etc.), ce qui leur permet de profiter de cette performance de l'économie et d'être moins vulnérables à ces soubresauts inévitables.

Ces entreprises requièrent des employés additionnels, bien sûr pour suffire à la croissance actuelle, mais aussi pour envisager des projets de développement.



17

Ces entreprises se forment, ajustent leurs politiques, usent de stratégies nouvelles et mettent tout en œuvre pour devenir des employeurs de choix et être en tête de liste pour le recrutement. C'est un nouveau défi pour une communauté qui, encore tout récemment, bénéficiait d'une main-d'œuvre abondante et disponible.

Donc, à toi, travailleur jeune ou expérimenté, annuel ou saisonnier, seul, en couple ou en famille, spécialisé ou généraliste, local ou étranger ... une entreprise est prête à t'ouvrir les portes de notre communauté. C'est également vrai dans nos réseaux communautaires et publics.



18

Viens goûter à la vie de notre communauté, à notre espace culturel et social, à nos paysages, à notre enthousiasme, à notre présent et à notre avenir.

La Chambre de commerce des Îles est partenaire de la stratégie « Et si les Îles ».

PARTENAIRES OFFICIELS



MOTS CROISÉS

TERMES MADELINOTS

19



Horizontal

- 5) Une personne ou une chose très grosse, disproportionnée
- 7) Poudrer légèrement et par intermittence d'une neige fine
- 9) Enfoncer dans l'eau
- 13) Tapage ; bruit de voix, de musique ou d'autres sources
- 15) Chaussure imperméable
- 16) Pâtisserie du genre biscuit
- 18) Casserole
- 19) Chenal qui relie l'eau d'une lagune ou d'une baie à l'eau de mer

Vertical

- 1) Se dégager le gosier ; se râcler la gorge ; s'éclaircir la voix
- 2) Chalutier de 37 mètres, naufragé au large de Grande-Entrée le 16 décembre 1990
- 3) Couvert de poils
- 4) Jeune homme qui affichait une vie dissolue
- 6) Crier à tue-tête ; pleurer
- 7) Visière de casquette
- 8) Insister pour convaincre
- 10) Pain trempé dans du lait sucré
- 11) Libérer ; détacher ; quitter ; partir
- 12) Nerf
- 14) Petit pain rond
- 17) Serpillère ; torchon généralement utilisé pour éponger l'eau ou pour rincer un plancher, après l'avoir lavé

Source : Dictionnaire des régionalismes des Îles-de-la-Madeleine de Chantal Naud, Éditions Québec Amérique, 2011.

Résultats : Horizontal : 5) MAROTTE, 7) POUSSIERE, 9) CALER, 13) TINTAMARRA, 15) RAINETTE, 16) GALETTE, 18) CASSE, 19) PASSERELLE. Vertical : 1) DÉGOTER, 2) NARFEE, 3) ROULETTE, 4) LARFÈRE, 6) CRIER, 7) VISIÈRE, 8) INSISTER, 10) PAIN TREMPÉ, 11) DÉGOTER, 12) NERF, 14) PETIT PAIN, 17) SERPILLÈRE.

Les Îles

MAGAZINE

LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201, Cap-aux-Meules,
Îles-de-la-Madeleine (Qc) G4T 1C9
Tél.: (418) 986-2545
www.magazinelesiles.com

ÉDITEUR : Gemini Médias

COLLABORATEURS

Daniel Bouffard
Sony Cormier
Sara Dignard
Donald Longuépée
Éloi Painchaud
Nancy Thorne

Dany Bouffard
Jessica Cyr
Louis Fournier
Chantal Nadeau
Robert Savard

PHOTOGRAPHIES

Couverture : Gracieuseté : Éloi Painchaud

- 1) Salebarbes
- 2) Gracieuseté Éloi Painchaud
- 3) Diane Hébert
- 4) Luc Miousse
- 5) homardsdesilesdelamadeleine.com
- 6) Isabelle Cummings
- 7-8) L'île imagin'air
- 9) Résidence Plaisance des Îles
- 10) Facebook Chantal Hubert
- 11-12-13) Jean-François Noël
- 14) Centre d'archives régional des Îles, Fonds Rosaire Vigneault, Photographies AP9
- 15) Desjardins des Ramées
- 16) Café d'chez-nous
- 17) Distributions CMD
- 18) Construction des Îles
- 19) Guylaine Richard

ÎLES DE LA
MADELEINE .COM

Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit sur www.ilesdelamadeleine.com

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

DROITS D'AUTEUR ET DROITS DE REPRODUCTION

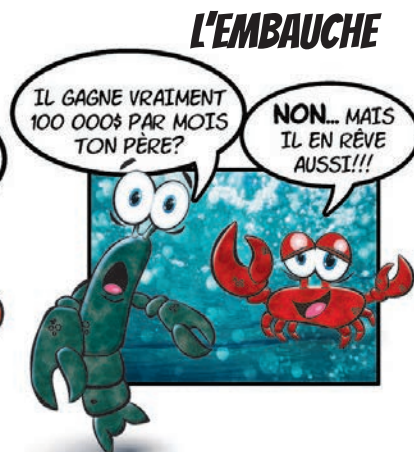
Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.



Dépôt légal: ISSN 1911-4036

Bibliothèque nationale du Québec Bibliothèque nationale du Canada

N'hésitez pas à nous poser des questions. Réagissez à nos articles et aux commentaires des autres lecteurs sur www.magazinelesiles.com, Facebook, par courriel ou par la poste.





ON VOUS EMMÈNE AUX ÎLES À L'ANNÉE

Nous desservons le monde, en commençant par chez nous. Avec onze destinations au Québec, incluant un service à l'année aux Îles de la Madeleine, il est plus facile que jamais de voyager dans nos belles régions et dans le monde entier.

Voir nos tarifs avantageux sur aircanada.com

IT'S EASY TO TAKE OFF TO THE ISLANDS

Our global flight network begins at home. With eleven Quebec destinations including year-round service to the Îles de la Madeleine, it's easier than ever to experience Quebec and the world.

See our great fares at aircanada.com



Élu meilleur transporteur
aérien en Amérique du Nord
Voted Best Airline
in North America

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE
A STAR ALLIANCE MEMBER



AIR CANADA



Obtenez une bourse d'études

**Soumettez votre candidature
entre le 1^{er} et le 31 mars**

Un coup de pouce pour vos études,
profitez-en !

desjardins.com/bourses

 **Desjardins**